Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_22e33c4cc9f58dd461fb

SHA-256: 22e33c4cc9f58dd461fb7d010f3eacf57b20648434c3f7ce80226ba5552b55f4

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Technický popis 1	1. Technische beschrijving 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Onderdelenlijst 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Algemene modelanalyse 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detail A1..... 4
3. Easy control 5	3. Eenvoudige bediening 5
4. Záměna kouřového hrdla..... 6	4. Het vervangen van de rookafvoer..... 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Vervanging van de luchttoevoer 7

Oorspronkelijke pagina 7

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Celkový rozstřel modelu	Complete foto van het model
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vuurkastdeur (set)/zwart
1 ks	1 stuk
0434715215300	0434715215300
A1	A1
Easycontrol – set	Easycontrol – instellen
1 ks	1 stuk
0434715566023	0434715566023
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Scharnier voor vuurhaarddeur (set)
1 ks	1 stuk
0434715506124	0434715506124
B2	B2
Hrdlo kouřovodu/černá	Rookkanaal/zwart
1 ks	1 stuk
1	1
0434215005049	0434215005049
Těsnění kouřovodu	Rookgasafdichting
2 ks	2 stuks
2	2
0429415005060	0429415005060
Záslepka kouřovodu/černá	Rookkanaalstop/zwart
1 ks	1 stuk
3	3
0429415005048	0429415005048
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1 ks	1 stuk
0088500050008	0088500050008
4	4
Pružina dveří	Deurveer
1 ks	1 stuk
5	5
0434715005316	0434715005316
Kryt zadní	Achterklep
1 ks	1 stuk
6	6
0434715505040	0434715505040
Obklad boční pravý/antracit-metalická kachle	Zijpaneel rechts/antraciet-metallic kachel
1 ks	1 stuk
7	7
0434717005100	0434717005100
Obklad boční pravý/zrzavá patina kachle	Rechter zijpaneel/roodachtige patina kachel
1 ks	1 stuk
7	7
0434717015100	0434717015100
Obklad boční levý/antracit-metalická kachle	Zijpaneel links/antraciet-metallic kachel
1 ks	1 stuk
8	8
0434717005110	0434717005110
Obklad boční levý/zrzavá patina kachle	Linker zijbekleding/roodachtige patina kachel
1 ks	1 stuk
8	8
0434717015110	0434717015110
Víko/černá	Deksel/zwart
1 ks	1 stuk
9	9
0434717005800	0434717005800
Záslepka horní/černá	Bovenste/zwarte afdekplug

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1 ks	1 stuk
10	10
0434715105023	0434715105023
Rošt/černá	Rooster/zwart
1 ks	1 stuk
11	11
0020100130005	0020100130005
Popelník	Asbakje
1 ks	1 stuk
0434715005700	0434715005700
12	12
Zábrana/černá	Barrière/zwart
1 ks	1 stuk
13	13
0434715015013	0434715015013
Clona volná (560x240x30)	Vrij scherm (560x240x30)
1 ks	1 stuk
0434715005510	0434715005510
14	14
Clona volná – zadní (340x130x30)	Gratis gordijn - achterzijde (340x130x30)
1 ks	1 stuk
15	15
0434715005507	0434715005507
CZ	CZ
Cihla 198x292x30	Baksteen 198x292x30
2 ks	2 stuks
16	16
0434715005501	0434715005501
Cihla 330x193x30	Baksteen 330x193x30
1 ks	1 stuk
17	17
0434715005503	0434715005503

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Cihla 330x193x30	Baksteen 330x193x30
1 ks	1 stuk
18	18
0434715005509	0434715005509
Cihla 130x190x30	Baksteen 130x190x30
2 ks	2 stuks
19	19
0434715005504	0434715005504
Cihla 264x35x30	Baksteen 264x35x30
1 ks	1 stuk
20	20
0434715005505	0434715005505
Cihla 250x60x30	Baksteen 250x60x30
2 ks	2 stuks
21	21
0434715005506	0434715005506
Kryt šoupátka	Afdekkapje van de schuifafsluiter
1 ks	1 stuk
0434715505028	0434715505028
22	22
Záslepka přívodu vzduchu	Luchtinlaatplug
1 ks	1 stuk
22a	22a
0088500070005	0088500070005
Kryt boční/černá	Zijdeksel/zwart
2 ks	2 stuks
23	23
0434717005001	0434717005001
3	3

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
A1.1.	A1.1.
A1.3.	A1.3.
24	24
26	26
A1.4.	A1.4.
27	27
CZ	CZ
2.2. Detail A1	2.2. Detail A1
25	25
A1.2.	A1.2.
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Detail A1	Detail A1
Spojovací materiál kliky – set	Handgreepbevestigingen – set
1 ks	1 stuk
A1.1.	A1.1.
0434715005012	0434715005012
Táhlo zavírání – set/černá	Sluitstang – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.2.	A1.2.
0434715206325	0434715206325
Držák skla vrchní – set/černá	Glazenhouder bovenzijde – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.3.	A1.3.
0434715006311	0434715006311
Držák skla spodní – set/černá	Glazenhouder onder – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.4.	A1.4.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0434715006310	0434715006310
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Deurhendelslot voor de vuurhaard (complete set)
1 ks	1 stuk
24	24
0434715006320	0434715006320
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Deurafdichtingskoord 10 mm
25	25
2560 mm	2560 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 6 mm	Glasafdichtingskoord 6 mm
26	26
2460 mm	2460 mm
0040406000006	0040406000006
Žáruvzdorné sklo (512x591)	Hittebestendig glas (512x591)
1 ks	1 stuk
27	27
0434715005301	0434715005301
4	4

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Easy control	Eenvoudige bediening
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
25%	25%
10%	10%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Eenvoudige bediening
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Regeling van alle drie de luchtinlaten - primair, secundair en tertiair - met slechts één regelaar.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. De regelaar staat in de ontstekingsstand (Fig. A). Alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) zijn open.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. De Easy control-regelaar in de verwarmingsmodus zetten (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. De regelaar staat in de stand die is bedoeld voor het afsluiten van de luchtinlaten (fig. C). Geen enkele inlaat is open (primair, secundair, tertiair). Deze stand wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, nadat het verwarmingsproces is voltooid.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Tijdens het verwarmingsproces mogen de luchtinlaten niet worden afgesloten (fig. C)! In extreme gevallen kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg dat glas breekt, gloeiende kooltjes door de ruimte vliegen en er brand ontstaat.
A	A

HAAS + SOHN

Dale

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04347170014000e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

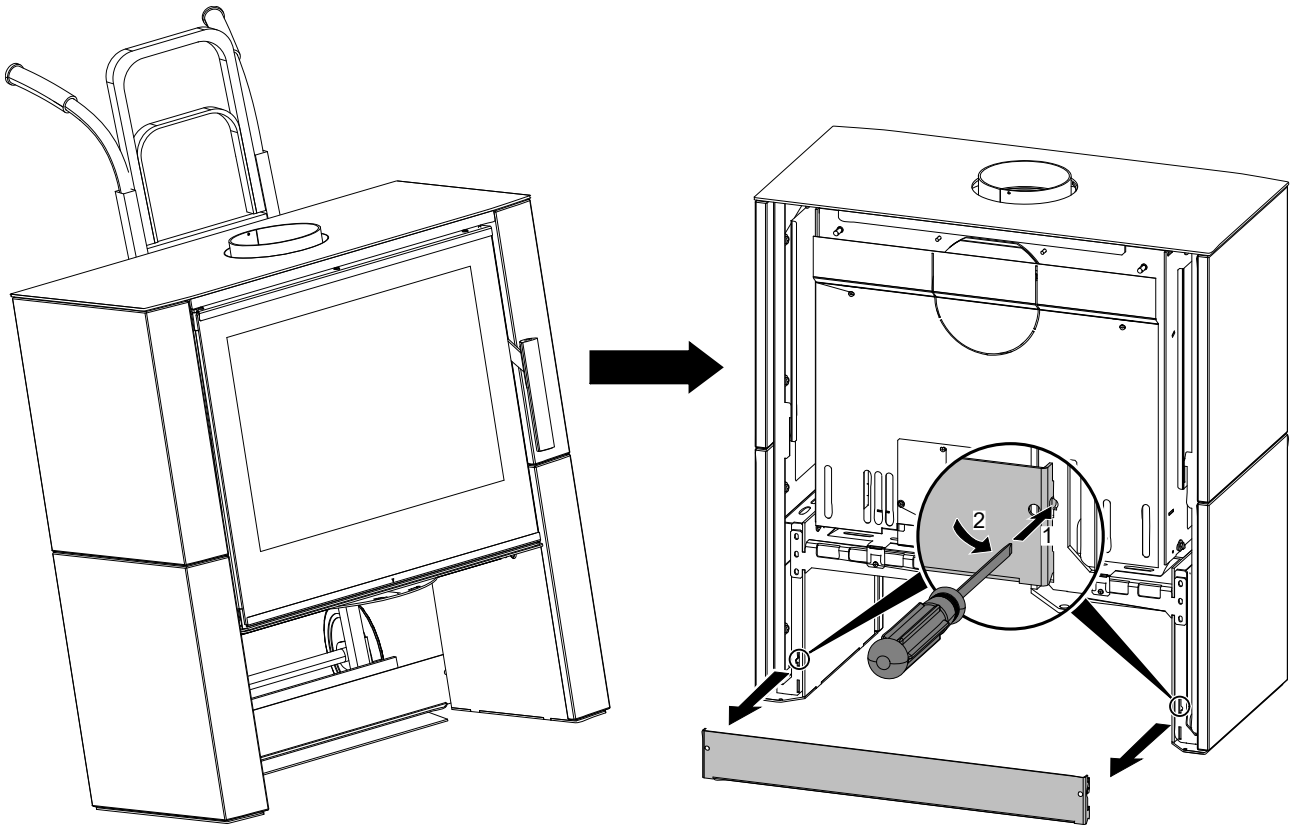


Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

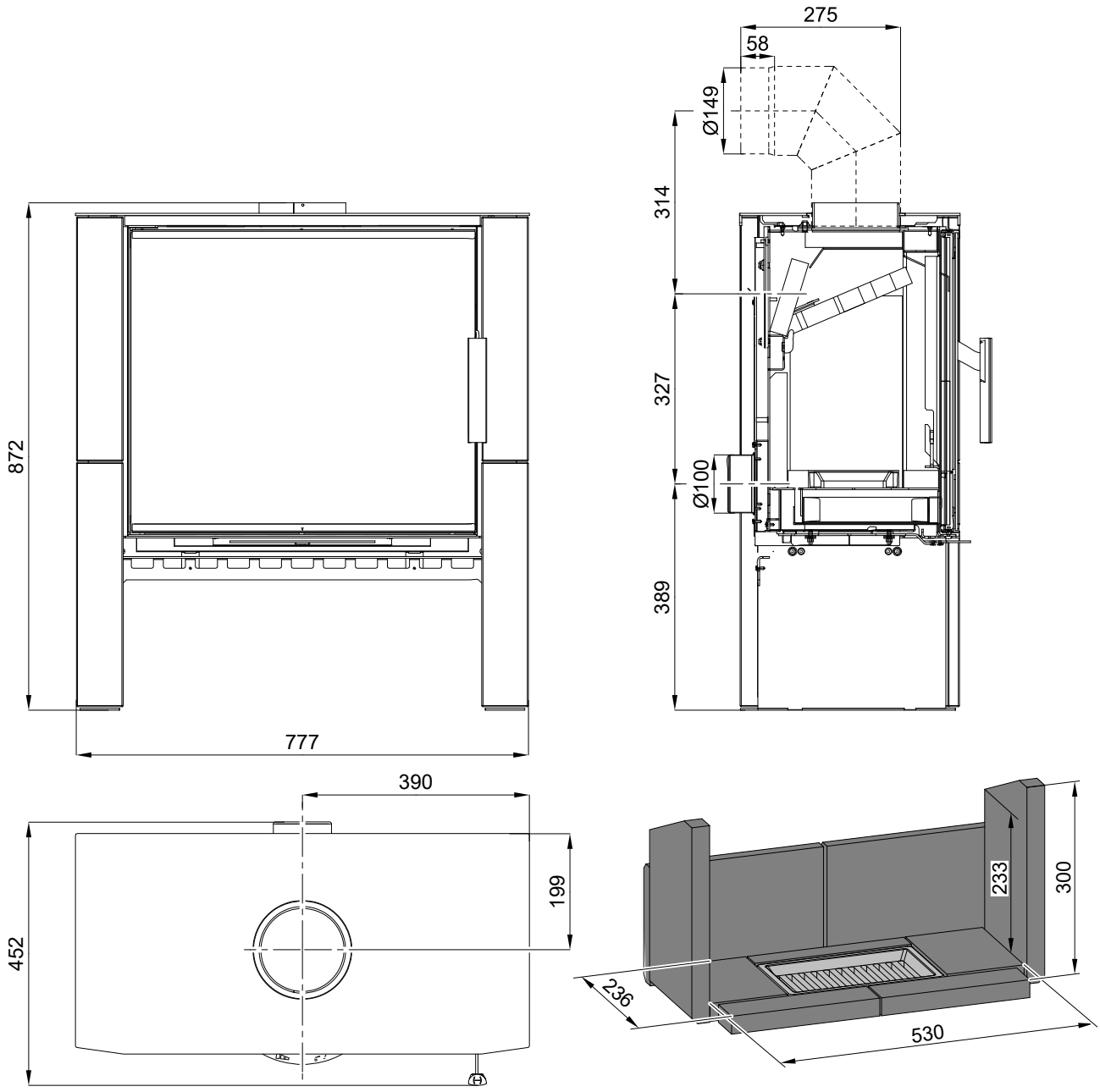
CZ

Obsah

1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřového hrdla 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7

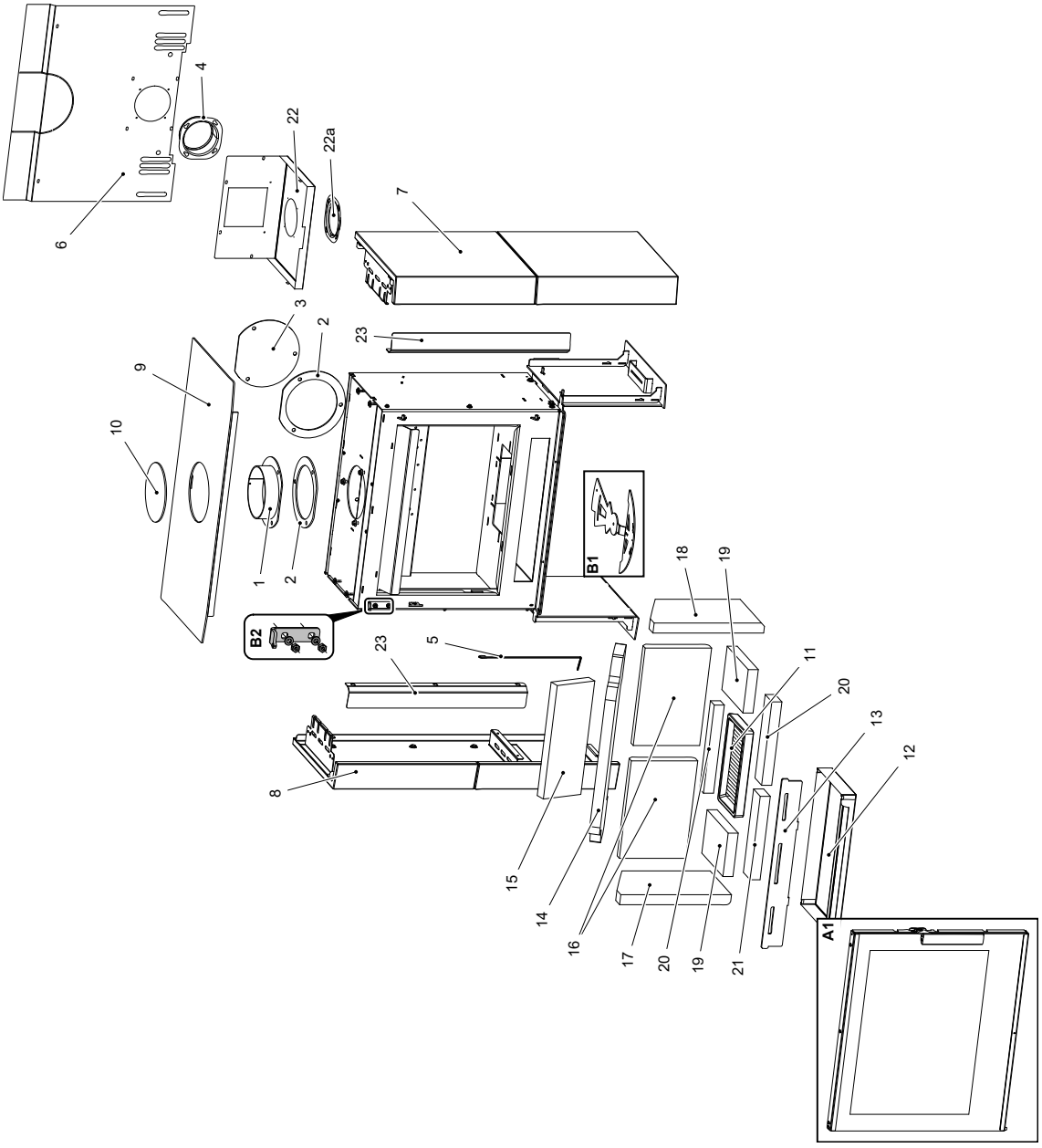

2
1

1. Technický popis



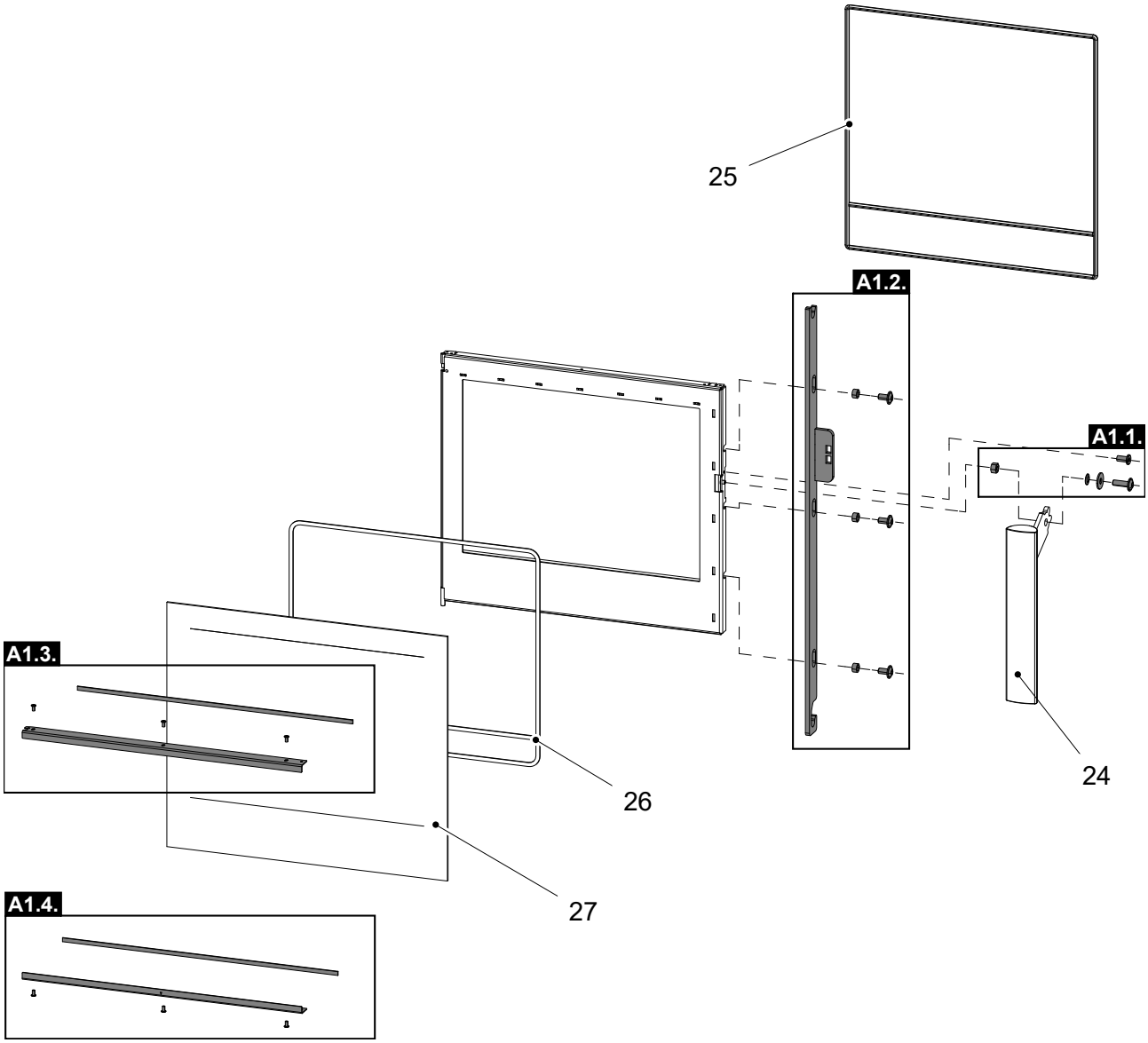
2. Seznam náhradních dílů

2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0434715215300
B1	Easycontrol – set	1 ks	0434715566023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715506124
1	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434215005049
2	Těsnění kouřovodu	2 ks	0429415005060
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0429415005048
4	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
5	Pružina dveří	1 ks	0434715005316
6	Kryt zadní	1 ks	0434715505040
7	Obklad boční pravý/antracit-metalická kachle	1 ks	0434717005100
7	Obklad boční pravý/zrzavá patina kachle	1 ks	0434717015100
8	Obklad boční levý/antracit-metalická kachle	1 ks	0434717005110
8	Obklad boční levý/zrzavá patina kachle	1 ks	0434717015110
9	Víko/černá	1 ks	0434717005800
10	Záslepka horní/černá	1 ks	0434715105023
11	Rošt/černá	1 ks	0020100130005
12	Popelník	1 ks	0434715005700
13	Zábrana/černá	1 ks	0434715015013
14	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
15	Clona volná – zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
16	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
17	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503
18	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
19	Cihla 130x190x30	2 ks	0434715005504
20	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
21	Cihla 250x60x30	2 ks	0434715005506
22	Kryt šoupátka	1 ks	0434715505028
22a	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
23	Kryt boční/černá	2 ks	0434717005001

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0434715206325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/černá	1 ks	0434715006311
A1.4.	Držák skla spodní – set/černá	1 ks	0434715006310
24	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
27	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

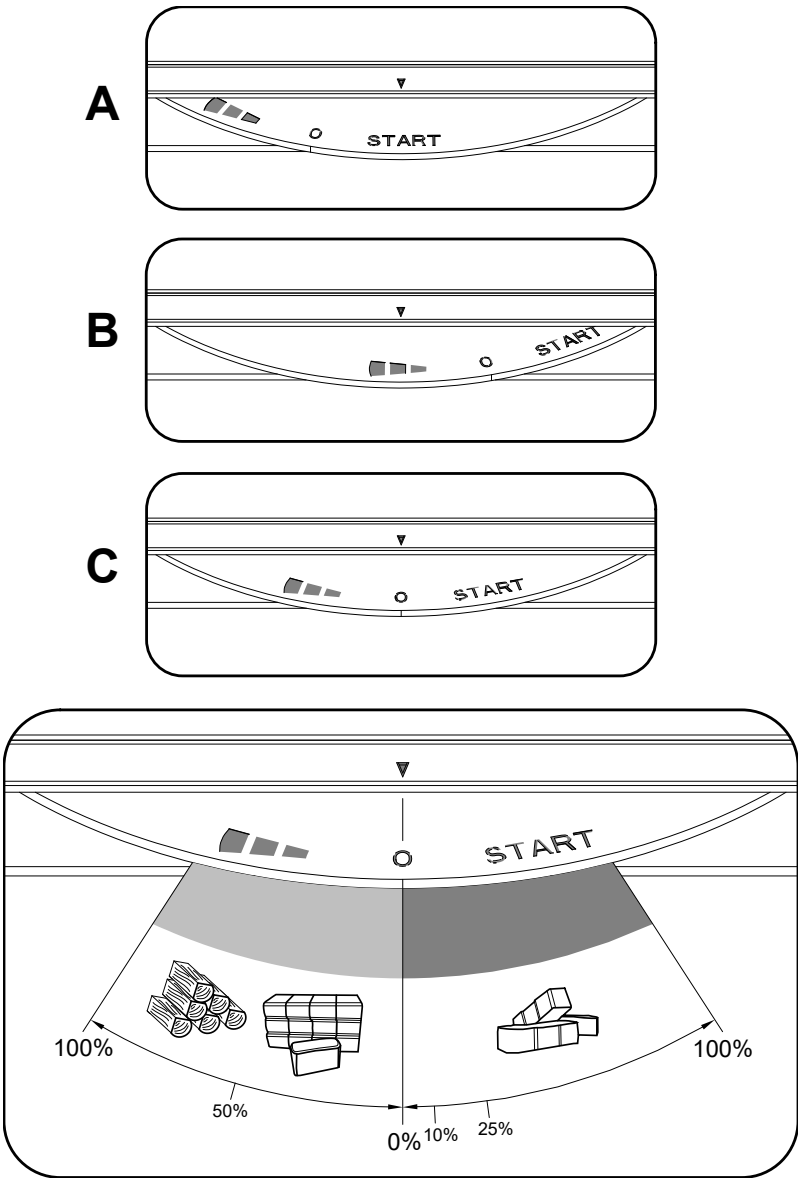
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

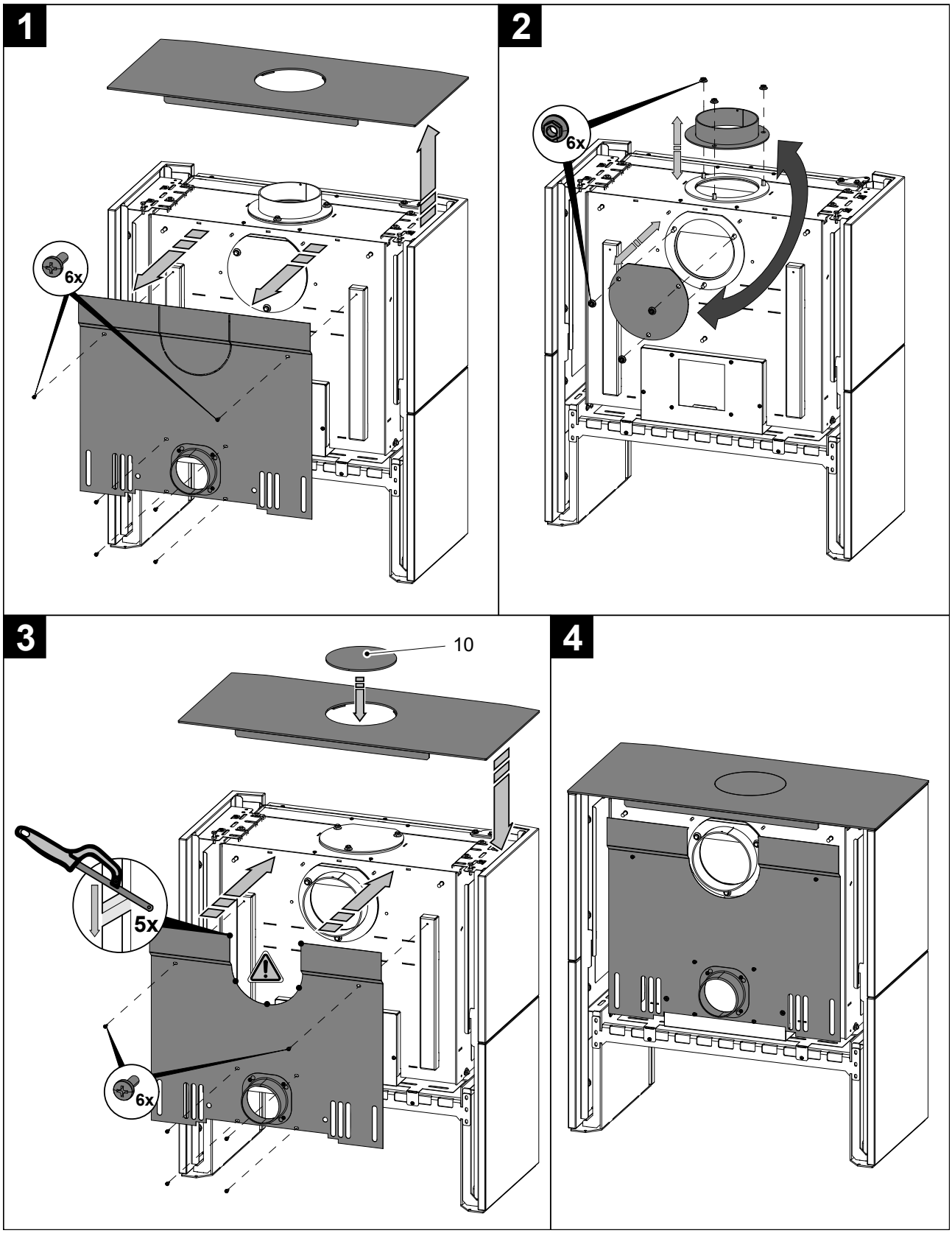
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



4. Záměna kouřového hrdla



5. Záměna přívodu vzduchu

